florabest

www.lidl-service.com

GARDEN PUMP SET FGPS 1100 B2

(GB)
GARDEN PUMP SET
Translation of original operation manual

(CZ)
ZAHRADNÍ ČERPADLO
Překlad originálního provozního návodu

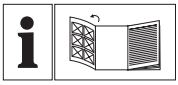
(DE) (AT) (CH)
GARTENPUMPEN-SET
Originalbetriebsanleitung

(SI)
KOMPLET Z VRTNO ČRPALKO
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)
ZÁHRADNÉ ČERPADLO
Preklad originá lneho návodu na obsluhu

IAN 102837

(SI) (CZ) (SK)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

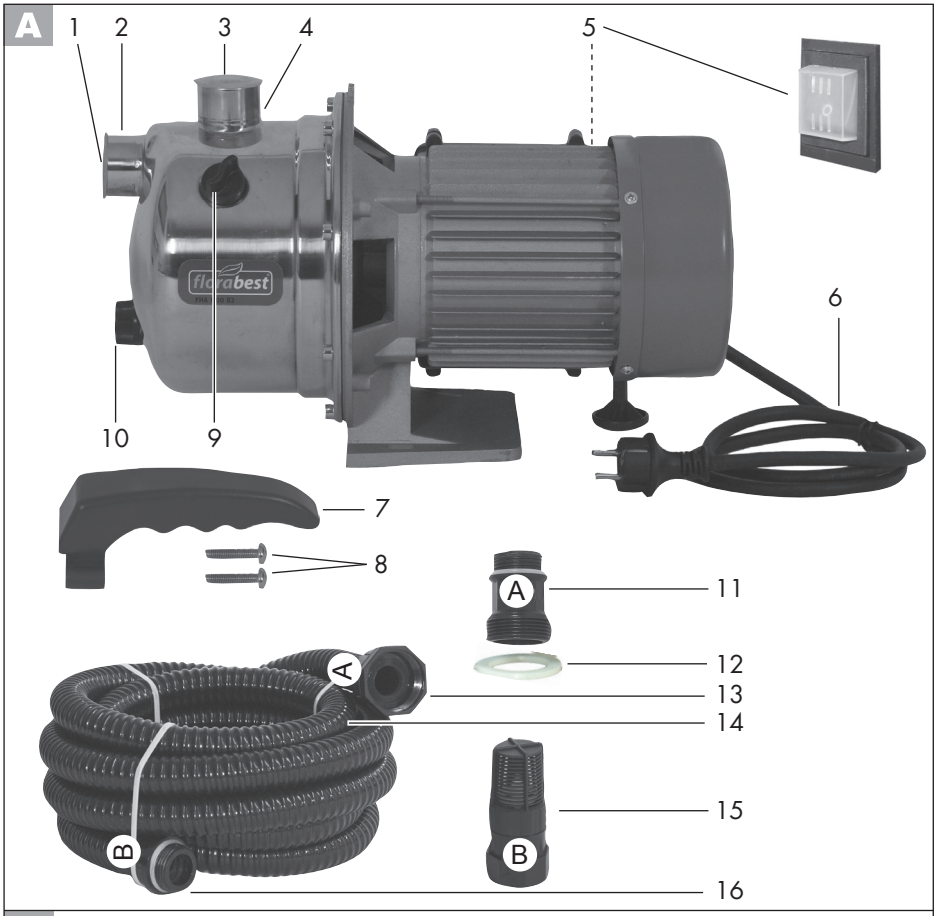
(SK)

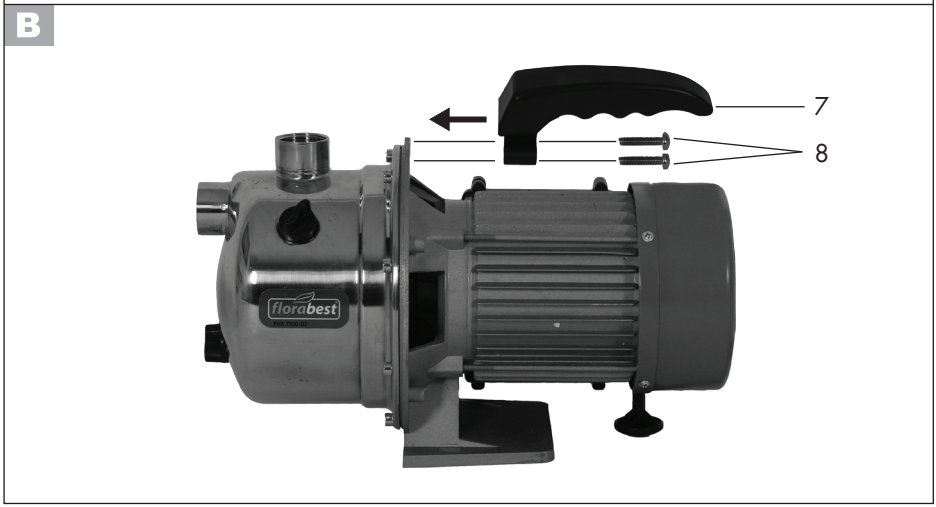
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of original operation manual	Page	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	23
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	32
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
A
B
florabest


B
7
8
florabest

GB

Content

Introduction 4
Intended purpose 5
General Description 5
Scope of Delivery 5
Functional description 5
Overview 5
Technical Data 6
Notes on Safety 6
Symbols in the manual 6
Symbols on the equipment 6
General notes on safety 7
Initial Operation 8
Mount carrying handle 8
Setting up 8
Mains Connection 8
Connecting the hoses 8
Filling the pump 9
Checks before initional operation 9
Switching ON and OFF 9
Cleaning/Maintenance 9
General cleaning instructions 10
Drain garden pump 10
Storage 10
Waste Disposal and Environmental Protection 10
Spare Parts/Accessories 11
Guarantee 11
Repair Service 12
Service-Center 12
Importer 12
Translation of the original EC declaration of conformity 51
Exploded Drawing 55

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The garden pump is intended for use in private homes and gardens. The unit is suitable for service water supply and the irrigation of gardens. It is solely intended for pumping clear and rain water up to temperatures of no more than 35°C.
Any other use, not expressly authorised in these instructions (e.g. for transporting foodstuffs, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive materials), may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.
The garden pump is not suitable for continuous duty. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee period. This equipment is not suitable for commercial use.
Commercial use will invalidate the guarantee.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description

The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Garden pump
- Carrying handle
- 2 fixing srews
- Suction hose
- Seal ring
- Adapter
- Prefilter with reflow stopper
- Instruction Manual

Functional description

After connecting the suction and pressure hoses and filling the garden pump with water, it will output a defined volume of clear water.

Overview

A

1 Protective cap
2 Water inlet
3 Protective cap
4 Water outlet
5 On/Off switch (not visual)
6 Power cable
7 Carrying handle
8 2 fixing screws
9 Filler screw
10 Draining screw
11 Adapter
12 Seal ring
13 Suction hose connection, water inlet
14 Suction hose
15 Prefilter with reflow stopper
16 Suction hose connection, prefilter

GB

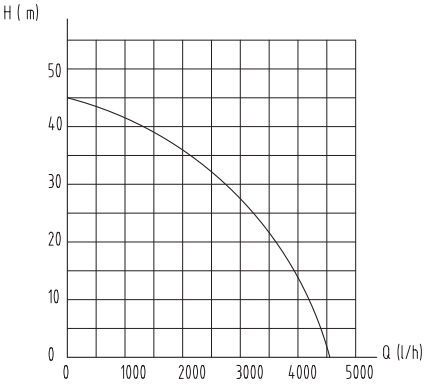
Technical Data

Garden pump set.....FGPS 1100 B2

Mains connection.....230 V~, 50 Hz
Power consumption ..... 1100 W
Suction lift ..... 7 m
Max. discharge rate .....4.600 l/h*
Max. discharge head (Hmax) ..... 45 m
Max. water temperature (Tmax) ..... 35 °C
Hose connection ..... 1" (30.3 mm)
Safety class I
Degree of protection.....IPX4
Sound pressure level
(L_{pA}).....75.2 dB(A); K_{pA}=3.0 dB(A)
Sound power level (L_{WA})
measured .. 88.24 dB(A); K_{WA}=2.89 dB(A)
guaranteed..... 91 dB (A)

* *With the included suction hoss (A 14), the maximum discharge rate of the garden pump can not be reached.*

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.



Tighter hoses can reduce the output.

Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment

Caution! Not suitable for water with a high sand content!

Read and follow the operating instructions provided for the device!

Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

Information of the acoustic power level L_{WA} in dB

G1" IN — Water inlet

G1" OUT — Water outlet

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:

Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not use for water containing abrasive particles such as sand. The dispensing of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. Liquid temperature not to exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Cleaning/ Maintenance" and "Cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:

Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
  - The protection of the electrical plug connections from the wet.
  - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection

device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 10 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have any damage to your equipment repaired by a specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of mains connection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN-F. The power cable wire cross section must be at least 2.5 mm^2

Initial Operation

Mount carrying handle

B Fix the carrying handle (7) to the garden pump using the fixing screws (8).

Setting up

- Place the unit on a firm, horizontal, non-flooding surface.
- If you would like to install the device, screw it together with the base. A screw connection with a fastening plate also prevents the device from slipping.
  By doing so, ensure a free access to the drain screw (**A** 10).
- Always put up the garden pump at a point higher than the water surface you wish to pump water from.
  Where this is impossible, install a low pressure-resistant shut-off implement between the appliance and the suction hose (available from specialist retailers).

Mains Connection

The pump you have purchases is already fitted with an earthed plug. The pump is intended for connection to an earthed socket at 230 V ~ 50 Hz.

Connecting the hoses

- On the suction side, attach a hose with reflow stopper and install a prefilter (available from specialist retailers).
- On the suction side, do not use any quick-action connection systems.
- Do not use the suction hose as a pressure pipeline.

C 1. Remove the cover caps (1/3) from the device.

D 2. Attach the prefilter with reflow stopper (15) to the connector prefilter (16) at the suction hose

(14). Both piecese marked with a (B).

E

3. Attach the adapter (11) to the water inlet (2) . Both pieces marked with an (A).
4. Attach the suction hose connection water inlet (13) with the seal ring (12) to the adaptor (11). Both pieces marked with an (A). Fit the water inlet free from air.
5. Fit a pressure hose to the water outlet (4) Fit the water outlet free from air.

Air in the suction hose will stop the garden pump from working properly.

Filling the pump

Fill up the garden pump every time before you start using it. This will ensure an immediate start. Running dry will destroy the pump.

1. Open the filling screw (A 9) on the garden pump.
2. Fill with water to the fill point and retighten the filling screw (A 9).

Checks before initional operation

- Check that the electrical connection is 230V ~50Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 10 A).
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection.
  There is a risk of electrocution.
- Control the suction hose. The end of the suction hose must be placed in water.
- Control the suction hose. The end of the suction hose must be in outlet position.

The device is not suitable to be connected to a drinking water supply system.

Switching ON and OFF

1. Connect the power cable (A 6) to the power supply.
2. **Switching On:**
   On/Off Switch (A 5) In position "**I**"
   After a suction period the pump begins the supply of water.
3. **Switching Off:**
   On/Off Switch (A 5) In position "**0**"

Overload protection: In the event of overload the equipment automatically switches off. To restart, allow the equipment to cool then switch it back on.

Cleaning/Maintenance

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Never direct the water jet against the appliance, nor clean the appliance under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the appliance!

General cleaning instructions

- Keep the motor fins and motor housing clean. To do so, use a damp cloth or a brush.
  Do not use any detergents or solvents.
- Remove fluff and fibrous particles, which have accumulated in the pump housing, by rinsing it with water.
- In case the unit clogs up, remove the suction and pressure hoses. Flush water through the threaded hole on the pump in order to remove the foreign body.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Drain garden pump

If there is a danger of frost or longer periods of non-use (e.g. winter) the garden pump must be completely emptied.

1. Open the drain screw (A 10) and empty the water from the device.
2. Rinse the device with clear water.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Before longer storage periods (e.g. winter) drain the pump (see "Drain garden pump"). Difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available.If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Sercice-Center" Page 12). Please have the order number mentioned below ready.

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
A 9	1,2	Filler screw + seal	91100910 + 91100911
A 10	4,5	Draining screw + seal	91100913 + 91100914
A 11,12,14,15		Suction hose kit	89110205
A 15		Prefilter (Water particle filter)	79400000
	29	Fan wheel	91100938

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that

are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 102837) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 102837

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
www.grizzly-service.eu

Kazalo

Predgovor.....13
Namen uporabe 14
Splošen opis 14
Obseg dobave.....14
Pregled 14
Opis funkcij.....14
Tehnični podatki.....15
Varnostna navodila 15
Simboli na napravi 15
Simboli v navodilih 15
Splošna varnostna navodila.....16
Pred uporabo.....17
Namestitev nosilnega ročaja.....17
Postavitev 17
Priklop na električno omrežje 17
Priklop cevi.....17
Polnjenje črpalke 18
Preverjanje pred zagonom.....18
Vklop in izklop.....18
Čiščenje/Vzdrževanje.....18
Običajno čiščenje 19
Praznjenje vrtne črpalke 19
Shranjevanje.....19
Odstranjevanje/Varstvo okolja ...19
Nadomestni deli/Pribor 20
Garancijski list.....21
Prevod originalne izjave o skladnosti CE 51
Eksplozijska risba 55

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.
Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.

Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene.
Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

SI

Namen uporabe

Vodna črpalka za gospodinjstva je namenjena domači uporabi v hiši in na vrtu. Naprava je namenjena oskrbi s porabno vodo in zalivanju vrta.
Namenjena je izključno črpanju čiste vode in deževnice s temperaturo največ 35 °C.
Kakršnakoli druga raba, ki v teh navodilih ni pisno dovoljena (npr. črpanje živil, slane vode, motornih goriv, kemijskih proizvodov ali vode z brusnimi delci) lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.
Vodna črpalka za gospodinjstva ni primerna za trajno obratovanje. Trajno obratovanje skrajša življenjsko dobo in garancijsko dobo. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.
V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošen opis

Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Komplet z vrtno črpalko
- Nosilni ročaj
- 2 pritrditvenimi vijaki
- Gibka sesalna cev
- Tesnilni obroček
- Spojnica
- Predfilter s protipovratno zaporo
- Navodila za uporabo

Pregled

A

1 Zaščitna kapa
2 Vstopna odprtina za vodo
3 Zaščitna kapa
4 Izstopni odprtini za vodo
5 Stikalo za vklop/izklop
6 Priključni kabel
7 Nosilni ročaj
8 2 pritrditvenimi vijaki
9 Polnilni vijak
10 Izpustni vijak
11 Spojnica
12 Tesnilni obroček
13 Priključek za gibko sesalno cev, vstopna odprtina za vodo
14 Gibka sesalna cev
15 Predfilter s protipovratno zaporo
16 Priključek za predfilter

Opis funkcij

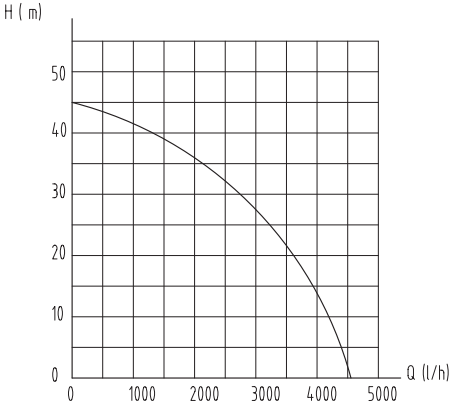
Komplet z vrtno črpalko za gospodinjstva samodejno črpa vodo.
Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Tehnični podatki

Komplet z vrtno črpalko .....FGPS 1100 B2
Nazivna napetost.....230 V~, 50 Hz
Nazivna moč ..... 1100 W
Višina črpanja ..... 7 m
Maksimalen pretok.....4600 l/h*
Maksimalna dobavna višina..... 45 m
Maks. temperatura vode. ..... 35 °C
Cevni priključek .....1" (30,3 mm)
Razred zaščite.....I
Stopnja zaščite IPX4
Raven zvočnega tlaka
(L_{pA}).....75,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Raven zvočne moči (L_{WA})
izmerjena ..88,24 dB(A); K_{WA} = 2,89 dB(A)
zajamčena ..... 91 dB(A)

* *Dobavljena gibka sesalna cev (A 14) ne omogoča dela s polno črpalno zmogljivostjo vrtne črpalke.*

Pridržujemo si pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb, ki so povezane z nadaljnjim razvojem, brez predhodnega obvestila. Vse mere, navodila in podatki v teh navodilih za uporabo so zato brez jamstva. Garancijskih zahtevkov na podlagi vsebine navodil za uporabo zato ni mogoče uveljavljati.



Ožje gibke sesalne cevi lahko zmanjšajo zmogljivost črpalke.

Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z napravo.

Simboli na napravi

Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!

Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvlecite iz vtičnice.

Podatek o ravni zvočne moči L_{WA} v dB

G1" IN — vstopna odprtina za vodo

G1" OUT — izstopna odprtina za vodo

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simboli v navodilih

Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.

Znaki za navodilo (namesto klicaja sledi razlaga navodila) z napotki za preprečevanje škode.

Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila

Delo z napravo:

Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Spodnja starostna meja za uporabnike je odvisna od lokalnih predpisov.
- Če se v vodi nahajajo ljudje, se črpalke ne sme uporabljati.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Embalažo odstranite v skladu s predpisi.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Ne uporabljajte za vodo, ki vsebuje abrazivne delce, kot je pesek. Črpanje agresivnih, abrazivnih (z brusnim efektom), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju »Čiščenje/Vzdrževanje« in »Shranjevanje« v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:

Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Pred zagonom vaše nove črpalke naj strokovnjak preveri:
  - ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo okvarnega toka morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za distribucijo električne energije in delovati brezhibno,
  - električne vtične spoje zaščite pred vlago.
  - Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Napravo priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z nazivnim tokom največ 30 mA; varovalka mora biti vsaj 10 amperska.
- Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba

zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi strokovnjak.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Prerez električnega kabla ne sme biti manjši od prereza gumijastih kablov z oznako H07RN-F. Priključni kabel mora biti dolg 10 m.

Pred uporabo

Namestitev nosilnega ročaja

B Nosilni ročaj (7) s pritrditvenimi vijaki (8) pritrdite na napravi.

Postavitev

- Napravo postavite na trdno in vodoravno podlago, kjer je ne more poplaviti voda.
- Če želite napravo fiksno namestiti, jo privijte na podlago. S privitjem naprave na pritrdilno ploščo preprečite tudi njeno premikanje.
  Pri tem ne pozabite na prost dostop do izpustnega vijaka (A 10).
- Vodno črpalko vedno postavite višje, kot je površina vode, ki jo želite črpati. Če to ni možno, med napravo in črpalno cev namestite podtlačni ventil (na voljo v specializiranih trgovinah).

Priklop na električno omrežje

Kupljena črpalka je opremljena z vtičem z zaščitnim kontaktom. Črpalka je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z 230 V ~ 50 Hz.

Priklop cevi

- Na črpalni strani uporabite cev s protipovratnim varovalom ter namestite predfilter (na voljo v specializiranih trgovinah).
- Na črpalni strani ne uporabljajte priključnih sistemov s hitrimi spojkami.
- Gibke sesalne cevi ne uporabljajte kot tlačni vod.

C 1. Z naprave odstranite pokrova (1) in (3).

D 2. Privijte predfilter s protipovratno zaporo (15) s priključkom za predfilter (16) na tlačno gibko cev (14). Oba dela sta označena s črko (B).

E 3. Privijte adapterski kos (11) na dovod za vodo (2). Oba dela sta označena s črko (A).

4. Privijte priključek za dovod vode (13) s tesnilnim obročkom (12) na adapter (11). Oba dela sta označena s črko (A).

5. Montirajte tlačni vod na nastavek odvoda za vodo (4).

Če je v črpalni cevi zrak, se lahko zgodi, da črpalka ne bo delovala. Upoštevajte navodila v poglavju „Polnjenje črpalke“.

Polnjenje črpalke

Črpalko je treba pred vsako uporabo napolniti z vodo. Tako zagotovite takojšen zagon naprave. Če naprava deluje na suho, se uniči.

1. Odvijte polnilni vijak (A 9) na napravu.
2. Vodo nalijte do mesta polnjenja, tako da začne teči iz odprtine polnilnega vijaka (A 9).

Preverjanje pred zagonom

- Prepričajte se, da znaša napetost električnega omrežja 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite stanje vtičnice in ali je zadostno zavarovana (najmanj 10A-varovalka).
- Poskrbite, da omrežni priključek ne more priti v stik z vlago ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Preverite črpalno cev.
  Črpalni konec cevi mora biti v vodi.
- Preverite tlačno cev.
  Konec tlačne cevi, iz katerega izhaja voda, naj bo na mestu zalivanja.

Naprava ni primerna za priključitev na vodovod.

Vklop in izklop

1. Vtič orodja vtaknite v vtičnico.
2. **Vklop:**
   Postavite stikalo za vklop in izklop (A 5) v položaj „**I**“.
   Po določenem času sesanja začne črpalka črpati.
   Izklop:
3. Postavite stikalo za vklop in izklop (A 5) v položaj „**0**“.

Zaščita pred preobremenitvijo: V primeru preobremenitve se orodje samodejno izključi.
Za ponovni zagon malo počakajte in najprej pritisnite stikalo za resetiranje ter nato vklopite orodje.

Čiščenje/Vzdrževanje

Vašo napravo redno čistite in negujte. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.

Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice.
Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Orodja ne škropite z vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara in poškodb orodja.naprave.

Običajno čiščenje

- Ohišje motorja mora biti čisto. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.
  Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil.
- Ohišje črpalke izperite z vodo, da odstranite kosme in vlaknaste delce, ki so se tam zataknili.
- Če pride do zamašitve, odstranite črpalno in tlačno cev. Napravo nato izperite s čisto vodo.

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Praznjenje vrtne črpalke

V primeru nevarnosti zmrzali ali daljšega časa neuporabe (npr. čez zimo) je treba vrtno črpalko povsem izprazniti.

1. Odvijte izpustni vijak (A 10) in vodo zlijte iz naprave.
2. Napravo nato izperite s čisto vodo.

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) črpalko povsem izpraznite (glejte „Praznjenje vrtne črpalke“).
  Usedline in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.

Odstranjevanje/ Varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

O tem se lahko dodatno pozanimate pri našem servisnem centru.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzly-service.eu

Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center (glejte stran 21). Navedite ustrezno kataloško številko.

Pol. Navodila za uporabo	Pol. Ekspl. risba	Oznaka	Kataloška številka
A 9	1,2	Polnilni vijak + tesnilni obroček	91100910+ 91100911
A 10	4,5	Izpustni vijak + tesnilni obroček	91100913+ 91100914
A 11,12,14,15		Garnitura sesalne cevi	89110205
A 15		Predfilter (vodni filter)	79400000
	29	Kolo ventilatorja	91100938

Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Servis Slovenija:
Tel.: 080080917
E-Mail: grizzly@lidl.si
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....23
Účel použití.....24
Obecný popis.....24
Objem dodávky.....24
Přehled.....24
Popis funkce.....24
Technická data.....25
Bezpečnostní pokyny.....25
Grafické značky na přístroji.....25
Grafické značky v návodu.....26
Všeobecné bezpečnostní pokyny....26
Uvedení do provozu.....27
Montáž držadla.....27
Postavení.....27
Připojení na síť.....27
Připojení vedení.....27
Plnění čerpadla.....28
Kontroly před uvedením do provozu.....28
Zapnutí a vypnutí.....28
Čištění/Údržba.....29
Všeobecné čisticí práce.....29
Vyprázdnění zahradního čerpadla.....29
Skladování.....29
Likvidace/Ochrana životního prostředí.....29
Náhradní díly/příslušenství.....30
Záruka.....30
Opravna.....31
Service-Center.....31
Dovozce.....31
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....52
Rozvinuté náčrtky.....55

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučené o bezpečném používaní přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čistění a údržbu bez dozoru.

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

CZ

Účel použití

Zahradní čerpadlo je určený pro soukromé použití v domě a na zahradě.
Tento přístroj je vhodný pro zavlažování zahrady.
Je určený výlučně pro čerpání nezkalené a dešťové vody do teploty max. 35°C.
Každé jiné použití, které není výslovně povolené (např. čerpání potravin, slané vody, motorového paliva, chemických výrobků anebo vody s abrazivními látkami), může vést ke škodám na přístroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.
Zahradní čerpadlo není vhodný pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a redukuje záruční dobu. Tento přístroj není určený pro komerční využití.
Při komerčním použití záruka zanikne.
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody způsobené jiným lidem anebo jejich majetku.

Obecný popis

Zobrazení nejdůležitějších funkčních částí najdete na vyklápěcí straně.

Objem dodávky

Přístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Zahradní čerpadlo
- Držadlo
- 2 upevňovacích šroubů
- Nasávací hadice
- Těsnicí kroužek
- Spojovací kus
- Předběžný filtr se zpětnou klapko
- Návod k obsluze

Přehled

A

1 Ochranná krytka
2 Vstup vody, Zahradní čerpadlo
3 Ochranná krytka závit
4 Výstup vody
5 Za-/vypínač
6 Síťový přípojný kabel, automatický spínač
7 Držadlo
8 2 upevňovacích šroubů
9 Plnicí šroub
10 Vypouštěcí šroub
11 Spojovací kus
12 Těsnicí kroužek
13 Přípojka nasávací hadice, vstup vody
14 Nasávací hadice
15 Předběžný filtr se zpětnou klapkou
16 Přípojka předběžného filtru

Popis funkce

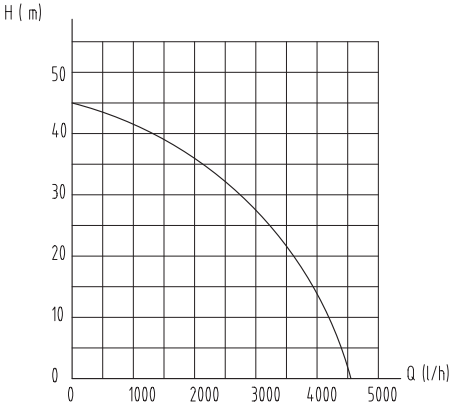
Zahradní čerpadlo čerpá vodu.
Funkci obslužných částí si prosím zjistěte z následujících popisů.

Technická data

Zahradní čerpadlo ..... FGPS 1100 B2
Jmenovité vstupní napětí... 230 V~, 50 Hz
Příkon ..... 1100 W
Sací výška..... 7 m
Maximální dopravované množství .....4600 l/h*
Maximální čerpací výška ..... 45 m
Maximální teplota vody ..... 35 °C
Hadicová přípojka .....1" (30,3 mm)
Třída ochrany I
Druh ochrany.....IPX4
Hladina akustického tlaku (L_{pA})..... 75,2 dB (A); K_{pA} = 3,0 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
měřená .. 88,24 dB(A); K_{WA} = 2,89 dB(A)
zaručená ..... 91 dB(A)

* *Dodanou nasávací hadicí (A 14) nelze dosáhnout maximální průtokové množství zahradního čerpadla.*

Technické a optické změny mohou být v průběhu dalšího vývoje provedené bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze se proto udávají bez garance. Právní nároky, které se uplatňují na základě návodu k obsluze, se proto nemohou uplatnit.



Užší hadice mohou snížit výkon.

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s domácím automatem na vodu.

Grafické značky na přístroji

Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!

Dobře se obeznamte před prací se všemi obslužnými prvky, obzvlášť s funkcemi a se způsoby činnosti. Případně se zeptejte odborné síly. Čtěte návod na obsluhu tohoto přístroje a zohledněte ho!

Pozor! Při poškození anebo přestřižení síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB

Vstup vody

Výstup vody

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

CZ

Grafické značky v návodu

Výstražné značky s údaji o vyvarování se škodám způsobených osobám a škodám na věcech.

Příkazové značky (namísto vykřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji o opatřeních pro zamezení škod.

Příkazové značky s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s přístrojem:

Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmí tento přístroj používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Nacházejí-li se ve vodě osoby, pak se tento přístroj nesmí provozovat.
- Učiňte opatření, aby děti neměly přístup k běžícímu přístroji.
- Řádně zlikvidujte obalový materiál.
- Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání hrozí nebezpečí požáru anebo exploze.
- Nepoužívejte ho pro vodu s abrazivními částicemi, jako je písek. Čerpání agresivních, abrazivních (působících jako smirek), leptavých, hořlavých (např. paliva pro motory) anebo explozivních tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není dovolené. Teplota čerpané tekutiny nesmí překročit 35°C.
- Uchovávejte tento přístroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.

Pozor! Takto se vyvarujete škodám na přístroji a případně z toho plynoucím škodám způsobených osobám:

- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným přístrojem. Nechte před uvedením do provozu odborníkem provést kontrolu, zda jsou požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Nenoste anebo neupevňujte tento přístroj prostřednictvím kabelu anebo hadice.
- Ochraňujte tento přístroj před mrazem a před chodem na sucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na tomto přístroji žádné přestavby.
- K tématu „Čištění/Údržba“ a „Skladování“ čtěte prosím pokyny v návodu k obsluze. Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření přístroje, se mají provést elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:

Pozor: Takto se vyvarujete nehodám skrz elektrický úder:

- Při provozu tohoto přístroje musí být síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než svůj nový Zahradní čerpadlo na vodu uvedete do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
  - Uzemnění, nulování, ochranné zapojení proti chybovému proudu, toto musí odpovídat bezpečnost-

ním předpisům podniku dodávajícího energii a musí bezvadně fungovat.
- Ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- Při nebezpečí zaplavení, umístění zástrčkových spojení v oblasti bezpečné vůči zaplavení.

- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Připojujte tento přístroj pouze na zásuvku s ochranným zapojením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším, než 30 mA; pojistka alespoň 10 ampérů.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, musí se vyměnit za nové. Škody na svém přístroji nechte odstranit odborníkem.
- Když se přípojné vedení tohoto přístroje poškodí, musí být nahrazené výrobcem anebo servisní službou anebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Ochraňujte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte tento přístroj za kabel.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti ostřikové vodě a jsou určené pro použití na volném prostranství. Vždy před použitím úplně odviňte kabelový buben. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto přístroji, v pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťová přípojná vedení nesmí mít menší průřez, než vedení v gumové hadici s označením H07RN-F. Průřez pramene lana prodlužovacího kabelu musí činit alespoň 2,5 mm^2.

Uvedení do provozu

Montáž držadla

B Držadlo (7) pomocí upevňovacích šroubů (8) připevněte k domácímu vodnímu automatu.

Postavení

- Postavte tento přístroj na pevný, vodorovný podklad, bezpečný proti zatopení vodou.
- Pokud byste chtěli přístroj instalovat napevno, přišroubujte jej k podkladu. Přišroubování k upevňovací desce rovněž zabraňuje klouzání přístroje. Přitom dbejte na volný přístup k zátce vypouštěcího hrdla (A 10).

Připojení na síť

Vámi nabytý zahradní čerpadlojiž je vybavený vidlicí s ochranným kontaktem. Zahradní čerpadlo je určený pro připojení k zásuvce s ochranným kontaktem s napětím 230 V ~ 50 Hz.

Připojení vedení

- Na nasávací straně použijte vedení s blokováním zpětného toku a namontujte předřazený filtr (k dostání ve specializovaném obchodě).
- Nepoužívejte na nasávací straně žádné připojovací systémy s

rychlospojkami.
- Nepoužívejte nasávací hadici jako tlakové potrubí.

C D
1. Odstraňte krycí čepičky (1) a (3) z přístroje.
2. Našroubujte předběžný filtr se zpětnou klapkou (15) s přípojkou předběžného filtru (16) na nasávací hadici (14). Obě součásti jsou označeny písmenem Ⓑ.

E
3. Našroubujte adaptér (11) na přítok vody (2). Obě součásti jsou označeny písmenem Ⓐ.
4. Našroubujte přípojku přítoku vody (13) s těsnicím kroužkem (12) na adaptér (11). Obě součásti jsou označeny písmenem Ⓑ.
5. Namontujte tlakové potrubí na hrdlo odtoku vody (4).

Skrze vzduch v nasávacím vedení, není zaručená funkce domácího automatu na vodu.

Plnění čerpadla

Zahradní čerpadlo musí být před každým uvedením do provozu plněný vodou. Takto je zaručený okamžitý náběh. Běh na sucho zničí čerpadlo.

1. Otevřete plnicí šroub (A 9) domácího vodního automatu.
2. Vodu dolijte až k místu plnění tak. Plnicí šroub (A 9) zase zašroubujte.

Kontroly před uvedením do provozu

- Přesvědčte se o tom, že elektrické připojení činí 230 V ~ 50 Hz.
- Zkontrolujte řádný stav elektrické zásuvky a že je tato dostatečně jištěna pojistkou (alespoň10A).
- Přesvědčte se o tom, že se nikdy nemůže dostat vlhkost anebo voda k síťové přípojce. Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- Zkontrolujte sací potrubí. Nasávací konec sacího potrubí musí být ponořen do vody.
- Zkontrolujte tlakové potrubí. Výstupní konec tlakového potrubí by se měl již nacházet v poloze zavlažování.

Přístroj není vhodný pro připojení k systému zásobování vodou pitnou.

Zapnutí a vypnutí

1. Zastrčte síťovou zástrčku nástroje do zásuvky.
2. **Zapnutí:**
   Spínač/vypínač (A 5) v poloze „**I**“. Po nasávací fázi začíná čerpadlo čerpat.
3. **Vypnutí:**
   Spínač/vypínač (A 5) v poloze „**0**“.

Ochrana před přetížením: Při přílišném namáhání se nástroj automaticky vypne. K opětovnému rozběhu nechte přístroj ochladit a poté jej zase zapněte.

Čištění/Údržba

Pravidelně čistěte a ošetřujte Váš přístroj. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhodobá životnost.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte provést naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly.

Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo poranění skrze pohyblivé díly.

Neostřikujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Všeobecné čisticí práce

- Žebra a kryt motoru udržujte v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
  Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. rozpouštědla.
- Propláchnutím vodou odstraňte chlupy a vláknité částice, které se usadily ve skříni čerpadla.
- Kdyby se měly vyskytnout ucpání, odstraňte nasávací a tlakové vedení. Propláchněte přístroj čistou vodou.

Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření čerpadla, je třeba nechat provést elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Vyprázdnění zahradního čerpadla

Pokud hrozí zamrznutí a před delší dobou nepoužívání (např. při přezimování), je třeba zahradní čerpadlo zcela vyprázdnit.

1. Otevřete zátku vypouštěcího hrdla (A 10) a vyprázdněte z přístroje vodu.
2. Propláchněte přístroj čistou vodou.

Skladování

- Ukládejte tento přístroj očištěný , suchý a mimo dosahu dětí.
- Před delším skladování (např. při přezimování) vyprázdněte čerpadlo (viz „Vyprázdnění zahradního čerpadla“).

Likvidace/Ochrana životního prostředí

Přiveďte přístroj, příslušenství a obal k ekologické recyklaci.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu, použijte separátní sběrná zařízení.
Optejte se u správy obce ohledně existujícího systému likvidace odpadů.
Když se elektrické přístroje likvidují v deponiích anebo na skládkách, mohou nebezpečné substance prosakovat do spodní vody a tímto se dostat do potravního řetězce. Následkem mohou být škody na zdraví.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „ Sercice-Center “ strana 31). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
A 9	1,2	Plnicí šroub + těsnicí kroužek	91100910 + 91100911
A 10	4,5	Vypouštěcí šroub + těsnicí kroužek	91100913 + 91100914
A 11,12,14,15		Sada nasávacích hadic	89110205
A 15		Předběžný filtr (vodní filtr pevných částic)	79400000
	29	Kolo větráku	91100938

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky
Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady
Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky
Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za

spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.
Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.
Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 102837).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 102837

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Německo
www.grizzly-service.eu

SK

Obsah

Úvod.....32
Použitie.....33
Všeobecný popis.....33
Objem dodávky 33
Prehľad 33
Popis funkcie.....33
Technické údaje.....34
Bezpečnostné pokyny 34
Grafické značky na prístroji 34
Grafické značky v návode 35
Všeobecné bezpečnostné pokyny ...35
Uvedenie do prevádzky 36
Montáž držiaka 36
Postavenie 36
Pripojenie na sieť.....36
Pripojenie vedení.....36
Plnenie čerpadla 37
Kontroly pred uvedením do prevádzky 37
Zapínanie a vypínanie 37
Čistenie/Údržba 38
Všeobecné čistiace práce 38
Vyprázdnenie záhradného čerpadla 38
Skladovanie.....38
Likvidácia a ochrana životného prostredia.....38
Náhradné diely/Príslušenstvo 39
Záruka 39
Servisná oprava 40
Service-Center.....40
Dovozca.....40
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....52
Výkres náhradných dielov 55

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.
Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Záhradné čerpadlo je určený pre súkromné použitie v dome a na záhrade.
Tento prístroj je vhodný pre zavlažovanie záhrady.
Je určený výlučne pre čerpanie nezakalenej a dažďovej vody do teploty max. 35°C.
Každé iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené (napr. čerpanie potravín, slanej vody, motorového paliva, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť ku škodám na prístroji a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
Záhradné čerpadlo nie je vhodný pre trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skracuje životnosť a redukuje záručnú dobu. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.
Pri komerčnom použití zanikne záruka.
Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo škody spôsobené iným ľuďom alebo ich majetku.
Výrobca neručí za škody, ktoré boli zapríčinené používaním v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis

Zobrazenie najdôležitejších funkčných častí nájdete na vyklápacej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Záhradné čerpadlo
- Držadlo
- 2 skrutky
- Nasávacia hadica
- Tesniaci krúžok
- Spojovací diel
- Filter s blokovaním spätného prietoku
- Držadlo
- Návod na obsluhu

Prehľad

A

1 Ochranný
2 Vstup vody
3 Ochranný
4 Výstup vody
5 Za-/vypínač
6 Sieťový prípojný kábel, automatický spínač
7 Držadlo
8 2 skrutky
9 Plniacu skrutku
10 Vypúšťacia skrutka
11 Spojovací diel
12 Tesniaci krúžok
13 Nasávacia hadica - pripojenie, Vstup vody
14 Nasávacia hadica
15 Filter s blokovaním spätného prietoku
16 Prípojka filtra

Popis funkcie

Záhradné čerpadlo čerpá vodu.
Funkciu obslužných častí si prosím zistite z nasledujúcich popisov.

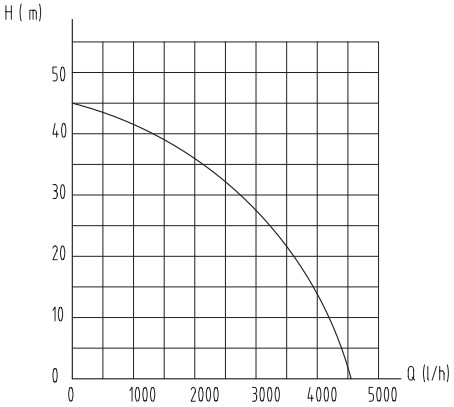
SK

Technické údaje

Záhradné čerpadlo..... FGPS 1100 B2
Menovité vstupné napätie....230 V~, 50 Hz
Príkon ..... 1100 W
Sacia výška..... 7 m
Maximálne dopravované
množstvo .....4600 l/h*
Maximálna čerpacia výška ..... 45 m
Maximálna teplota vody..... 35 °C
Hadicová prípojka..... 1" (30,3 mm)
Trieda ochrany I
Druh ochrany IPX4
Hladina akustického tlaku
(L_{pA})..... 75,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
meraná... 88,24 dB(A); K_{WA} = 2,89 dB(A)
zaručená .....91 dB(A)

* *S dodanou nasávaciou hadicou (A 14) nie je možné dosiahnuť maximálny výkon záhradného čerpadla.*

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja vykonané bez oznámenia. Všetky miery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sa preto udávajú bez garancie. Právne nároky, ktoré sa uplatňujú na základe návodu na obsluhu, sa preto nemôžu uplatniť.



Užšie hadice môžu znížiť výkon.

Bezpečnostné pokyny

Táto časť pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s domácim automatom na vodu.

Grafické značky na prístroji

Nepoužívať pre samotnú vodu s pieskom!

Dobre sa oboznámte pred prácou so všetkými obslužnými prvkami, obzvlášť s funkciami a so spôsobmi činnosti. Prípadne sa opýtajte odbornej sily.
Čítajte návod na obsluhu tohto prístroja a zohľadnite ho!

Pozor! Pri poškodení alebo prestrihnutí sieťového kábla okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB

Vstup vody

Výstup vody

Elektrické prístroje nepatria do domáceho odpadu.

Grafické značky v návode

Výstražné značky s údajmi o vyvarovaniu sa škodám spôsobených osobám a škodám na veciach.

Príkazové značky (namiesto výkričníku sa vysvetľuje príkaz) s údajmi o opatreniach pre zabránenie škodám.

Príkazové značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s prístrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s prístrojom:

Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú tento prístroj používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, potom sa tento prístroj nesmie prevádzkovať.
- Urobte opatrenia, aby deti nemali prístup k bežiacemu prístroju.
- Riadne zlikvidujte obalový materiál.
- Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nepoužívajte ho pre vodu s abrazívnymi časticami, ako je piesok. Čerpanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgeľ), leptavých, horľavých (napr. palivá pre motory) alebo explozívnych tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je dovolené. Teplota čerpanej tekutiny nesmie prekročiť 35°C.
- Uchovávajte tento prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Pozor! Takto sa vyvarujete škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám spôsobených osobám:

- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu prestavaným prístrojom. Nechajte pred uvedením do prevádzky vykonať kontrolu odborníkom, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Nenoste alebo neupevňujte tento prístroj prostredníctvom kábla alebo hadice.
- Ochraňujte tento prístroj pred mrazom a prd chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na tomto prístroji žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie/Údržba“ a „Skladovanie“ čítajte prosím pokyny v návode na obsluhu. Všetky opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie prístroja, sa majú vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy, sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:

Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohto prístroja musí byť sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než svoj nový záhradné čerpadlo uvediete do prevádzky, nechajte

odborne skontrolovať:
- uzemnenie, nulovanie, ochranné zapojenie proti chybovému prúdu, toto musí zodpovedať bezpečnostným predpisom podniku dodávajúceho energiu a musí bezchybne fungovať.
- ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- pri nebezpečenstve zaplavenia, umiestnenie zástrčkových spojení v oblasti bezpečnej voči zaplaveniu.

- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Elektrickú inštaláciu vykonajte v súlade s národnými predpismi.
- Pripojujte tento prístroj iba na zásuvku s ochranným zapojením proti chybovému prúdu (spínač FI), s menovitým chybovým prúdom nie väčším, než 30 mA; poistka aspoň 10 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, kábel a zástrčku ohľadne poškodení. Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na svojom prístroji nechajte odstrániť odborníkom.
- Keď sa prípojné vedenie tohto prístroja poškodí, musí byť nahradené výrobcom alebo servisnou službou alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Ochraňujte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte tento prístroj za kábel.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú chránené proti nastriekanej vode a sú určené na použitie na voľnom priestranstve. Vždy pred použitím úplne odviňte káblový bubon. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na tomto prístroji, v pracovných prestávkach a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové prípojné vedenia nesmú mať menší prierez, než vedenia v gumovej hadici s označením H07RN-F. Prierez prameňa lana predlžovacieho kábla musí byť aspoň 2,5 mm^2.

Uvedenie do prevádzky

Montáž držiaka

B Rukoväť (7) upevnite na domácu vodáreň s upevňovacími skrutkami (8).

Postavenie

- Postavte tento prístroj na pevný, vodorovný podklad, bezpečný proti zatopeniu vodou.
- Ak chcete zariadenie pevne inštalovať, priskrutkujte ho na základ. Priskrutkovanie na upevňovaciu dosku zabráni tiež zošmyknutiu zariadenia.
  Pritom dbajte na voľný prístup k vypúšťacej skrutke (**A** 10).

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnutý záhradné čerpadlo už je vybavený vidlicou s ochranným kontaktom. Záhradné čerpadlo je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s napätím 230 V ~ 50 Hz.

Pripojenie vedení

- Na nasávacej strane použite vedenie s blokovaním spätného toku a namontujte predradený filter (dostupné v špecializovanej predajni).

- Nepoužívajte na nasávacej strane žiadne prípojné systémy s rýchlospojkami.
- Nasávaciu hadicu nepoužívajte ako tlakové vedenie.

C 1. Zo zariadenia odoberte uzávery (1) a (3).

D 2. Filter s blokovaním spätného prietoku (15) zaskrutkujte s jeho prípojkou (16) na nasávaciou hadicu (14). Obe časti sú označené s (B).

E 3. Zoskrutkujte adaptér (11) so vstupom vody (2). Obe časti sú označené s (A).

4. Zaskrutkujte pripojenie vstupu vody (13) s tesniacim krúžkom (12) na adaptér (11). Obe časti sú označené s (A).

5. Tlakové vedenie pripojte na hrdlo výstupu vody (4).

Skrz vzduch v nasávacom vedení, nie je zaručená funkcia domáceho automatu na vodu.

Plnenie čerpadla

Záhradné čerpadlo musí byť pred každým uvedením do prevádzky plnený vodou. Takto je zaručený okamžitý nábeh. Beh na sucho zničí čerpadlo.

1. Otvorte uzáver plniaceho otvoru (A 9) domácej vodárne.
2. Doplňte vodu až do takej úrovne. Uzáver plniaceho otvoru (A 9) znovu zaskrutkujte.

Kontroly pred uvedením do prevádzky

- Presvedčte sa o tom, že elektrické pripojenie činí 230 V ~ 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a že táto je dostatočne istená poistkou (aspoň10A).
- Presvedčte sa o tom, že sa nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda k sieťovej prípojke. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Skontrolujte nasávacie vedenie. Nasávací koniec nasávacieho vedenia musí byť vo vode.
- Skontrolujte výtlačné vedenie. Výstupný koniec výtlačného vedenia má už teraz byť v polohe zavlažovania.

Zariadenie nie je vhodné pre pripojenie na systém napájania pitnou vodou.

Zapínanie a vypínanie

1. Zastrčte zástrčku do zásuvky.
2. **Zapnutie:**
   Hlavný vypínač (A 5) v polohe „**I**“.
   Po čase nasávania čerpadlo začína čerpať.
3. **Vypnutie:**
   Hlavný vypínač (A 5) v polohe „**0**“.

Ochrana proti preťaženiu: Pri prílišnom namáhaní sa nástroj automaticky vypne. Pre opätovné spustenie nechajte prístroj vychladnúť a znovu ho zapnite.

Čistenie/Údržba

Pravidelne čistite a ošetrujte Váš prístroj. Týmto sa zaručí jeho výkonnosť a dlhodobá životnosť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom. Používajte iba originálne diely.

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo poranenia skrz pohyblivé diely.

Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

Všeobecné čistiace práce

- Rebrá motora a kryt motora udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú prachovku alebo kefu.
  Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá.
- Odstráňte chlpy a vláknité častice, ktoré sa usadili na kryte čerpadla, umytím vodou.
- Keby sa mali vyskytnúť upchatia, odstráňte nasávacie a tlakové vedenie. Zariadenie prepláchnite čistou vodou.

Všetky opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie čerpadla, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Vyprázdnenie záhradného čerpadla

V prípade nebezpečenstva mrazu a pred dlhším odstavením z prevádzky (napr. prezimovanie) musí sa záhradné čerpadlo úplne vyprázdniť.

1. Otvorte vypúšťaciu skrutku (A 10) a zo zariadenia vypustite vodu.
2. Zariadenie prepláchnite čistou vodou.

Skladovanie

- Ukladajte tento prístroj očistený , suchý a mimo dosahu detí.
- Pred dlhším uskladnením (napr. prezimovanie) čerpadlo vyprázdnite (viď Vyprázdnenie záhradného čerpadla").

Likvidácia a ochrana životného prostredia

Priveďte prístroj, príslušenstvo a obal k ekologickej recyklácii.

Elektrické prístroje nepatria do domáceho odpadu, použite separátne zberné zariadenie.
Opýtajte sa u správy obce ohľadne existujúceho systému likvidácie odpadov.
Keď sa elektrické prístroje likvidujú v deponiách alebo na skládkach, môžu nebezpečné substancie presakovať do spodnej vody a týmto sa dostať do potravinového reťazca. Následkom môžu byť škody na zdraví.
Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 40). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Č. Artiklu
A 9	1,2	Vypúšťacia skrutka + Tesniaci krúžok	91100910 + 91100911
A 10	4,5	Vypúšťacia skrutka + Tesniaci krúžok	91100913 + 91100914
A 11,12,14,15		Súprava hadíc	89110205
A 15		Filter s blokovaním spätného prietoku (Filter na vodné častice)	79400000
	29	Koleso ventilátora	91100938

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky
Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady
Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky
Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normál-

nemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie
Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 102837) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.
Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 102837

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung.....41
Bestimmungsgemäße Verwendung.....42
Allgemeine Beschreibung.....42
Lieferumfang.....42
Funktionsbeschreibung.....42
Übersicht.....42
Technische Daten.....43
Sicherheitshinweise.....43
Bildzeichen auf dem Gerät.....43
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....44
Allgemeine Sicherheitshinweise.....44
Inbetriebnahme.....45
Tragegriff montieren.....45
Aufstellen.....45
Netzanschluss.....46
Anschluss der Leitungen.....46
Gartenpumpe befüllen.....46
Prüfungen vor Inbetriebnahme.....46
Ein-/Ausschalten.....47
Reinigung/Wartung.....47
Allgemeine Reinigungsarbeiten.....47
Gartenpumpe entleeren.....47
Lagerung.....48
Entsorgung/Umweltschutz.....48
Ersatzteile/Zubehör.....48
Garantie.....49
Reparatur-Service.....50
Service-Center.....50
Importeur.....50
Original EG-Konformitätserklärung.....53
Explosionszeichnung.....55

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

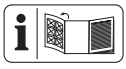
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

DE AT CH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist für die Gartenbewässerung geeignet. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt.
Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C vorgesehen.
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z.B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffe, chemische Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Die Gartenpumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Befestigungsschrauben
- Saugschlauch
- Dichtring
- Adapterstück
- Vorfilter mit Rückfluss-Stopp
- Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Gartenpumpe fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

Übersicht

A

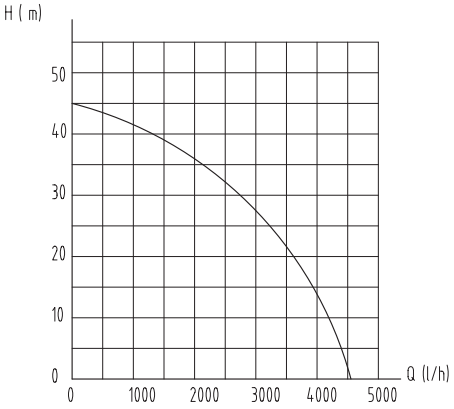
1 Abdeckkappe
2 Wassereingang
3 Abdeckkappe
4 Wasserausgang
5 Ein-/Ausschalter (nicht sichtbar)
6 Netzanschlussleitung
7 Tragegriff
8 2 Befestigungsschrauben
9 Einfüllschraube
10 Ablassschraube
11 Adapterstück
12 Dichtring
13 Saugschlauch-Anschluss Wassereingang
14 Saugschlauch
15 Vorfilter mit Rückfluss-Stopp
16 Saugschlauch-Anschluss Vorfilter

Technische Daten

Gartenpumpen-Set ..... FGPS 1100 B2
Nenneingangsspannung....230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 1100 W
Max. Saughöhe..... 7 m
Max. Fördermenge.....4600 l/h*
Max. Förderhöhe (Hmax)..... 45 m
Max. Wassertemperatur (Tmax)..... 35 °C
Schlauchanschluss..... 1" (30,3 mm)
Schutzklasse..... I
Schutzart IPX4
Schalldruckpegel
(L_{pA})..... 75,2 dB (A); K_{pA}=3,0 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA})
gemessen ..88,24 dB(A); K_{WA}=2,89 dB(A)
garantiert.....91 dB(A)

* *Mit dem gelieferten Saugschlauch (A 14) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden.*

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.



Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Gartenpumpe.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.

Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

Wassereingang

Wasserausgang

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/ Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Eine defekte Netzanschlussleitung darf nicht repariert werden, sondern muss gegen eine neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen.

Inbetriebnahme

Tragegriff montieren

B Befestigen Sie den Tragegriff (7) mit den Befestigungsschrauben (8) am Gerät.

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Sollten Sie das Gerät fest installieren wollen, verschrauben Sie es mit dem Untergrund. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert auch ein Verrutschen des Gerätes.
  Beachten Sie dabei einen freien Zugang zur Ablassschraube (**A** 10).

- Stellen Sie das Gerät grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten.Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperreinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch (im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich).

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Gartenpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Gartenpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz.

Anschluss der Leitungen

- Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stopp und montieren Sie einen Vorfilter.
- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.
- Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.

C D E

1. Entfernen Sie die Abdeckkappen (1) und (3) vom Gerät
2. Verschrauben Sie den Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (15) mit dem Anschluss Vorfilter (16) am Saugschlauch (14). Beide Teile sind mit einem (B) gekennzeichnet.
3. Verschrauben Sie das Adapterstück (11) mit dem Wassereingang (2) am Gerät. Beide Teile sind mit einem (A) gekennzeichnet.
4. Verschrauben Sie den Saugschlauch-Anschluss Wassereingang (13) mit dem Dichtring (12) am Adapterstück (11). Beide Teile sind mit einem (A) gekennzeichnet. Verschrauben Sie diesen luftdicht.
5. Montieren Sie eine Druckleitung am Stutzen vom Wasserausgang (4) am Gerät. Verschrauben Sie diesen luftdicht.

Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion der Gartenpumpe nicht gewährleistet.

Gartenpumpe befüllen

Die Gartenpumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden. So ist ein sofortiger Anlauf gewährleistet. Ein Trockenlauf beschädigt das Gerät.

1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (A 9) an dem Gerät.
2. Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf und verschrauben Sie die Einfüllschraube (A 9) wieder.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind.10A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Überprüfen Sie die Saugleitung. Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.
- Überprüfen Sie die Druckleitung.

Das Austrittsende der Druckleitung sollte sich bereits an der Bewässerungsposition befinden.

Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

Ein-/Ausschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (A 6) an die Stromversorgung an.
2. **Einschalten:**
   Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „**I**". Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.
3. **Ausschalten:**
   Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „**0**".

Überlastschutz: Bei Überbeanspruchung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zum Wiederanlauf lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten es dann wieder ein.

Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmässig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Halten Sie Motorrippen und Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse festgesetzt haben, durch Spülen mit Wasser.
- Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Gartenpumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Gartenpumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z.B. Überwintern) muss die Gartenpumpe komplett entleert sein.

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (A 10) und entleeren Sie das Gerät von Wasser.
2. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z.B. Überwintern) entleeren Sie die Pumpe (siehe „Gartenpumpe entleeren“). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Fragen Sie die Gemeindeverwaltung nach dem vorhandenen Entsorgungssystem.
Wenn elektrische Geräte in Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Substanzen ins Grundwasser versickern und damit in die Nahrungskette gelangen. Gesundheitliche Schäden können die Folge sein.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 50).

Position Betriebs-anleitung	Position Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 9	1,2	Einfüllschraube + Dichtung	91100910+ 91100911
A 10	4,5	Ablassschraube + Dichtung	91100913+ 91100914
A 11,12,14,15		Saugschlauchgarnitur	89110205
A 15		Vorfilter (Wasserpartikelfilter)	79400000
	29	Lüfterrad	91100938

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 102837) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Servi-

ceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 102837

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 102837

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 102837

Importeur

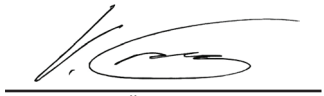
Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

GB **Translation of the original EC declaration of conformity**	SI **Prevod originalne izjave o skladnosti CE**
We hereby confirm that the **Garden pump set** **model FGPS 1100 B2** Serial number 201411000001 - 201411032050 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	S tem potrjujemo, da **Komplet z vrtno črpalko** **serije FGPS 1100 B2** Serijska številka 201411000001 - 201411032050 ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.
2006/95/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003+A2:2010 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level: guaranteed: 91 dB(A) measured: 88,24 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC	Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC: Nivo zvočne moči garantiran: 91 dB(A) izmerjen: 88,24 dB(A) Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC
This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Za izdajo te izjave o skladnosti (14)** je odgovoren izključno proizvajalec:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
08.01.2015



Volker Lappas
Documentation Representative,
Pooblaščena oseba za dokumentacijo

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*
*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

** Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.*
*** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.*

CZ **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**	SK **Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE**
Potvrzujeme tímto, že konstrukce **Zahradní čerpadlo** **konstrukční řady FGPS 1100 B2** Pořadové číslo 201411000001 - 201411032050 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:	Týmto potvrdzujeme, že **Záhradné čerpadlo** **konštrukčnej rady FGPS 1100 B2** Poradové číslo 201411000001 - 201411032050 zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:
2006/95/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003+A2:2010 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 91 dB(A) měřená: 88,24 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V/ 2000/14/EC	Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje: Hladina akustického výkonu: zaručená: 91 dB (A) nameraná: 88,24 dB (A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V/ 2000/14/EC
Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (14)** nese výrobce:	Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (14)** je výrobca:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, GERMANY 08.01.2015	 Volker Lappas Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace, Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

** Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*
*** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*
*** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.*

DE
AT
CH

Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Gartenpumpen-Set
Baureihe FGPS 1100 B2

Seriennummern 201411000001 - 201411032050

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/95/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003+A2:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 91 dB(A);
Gemessen: 88,24 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:

CE

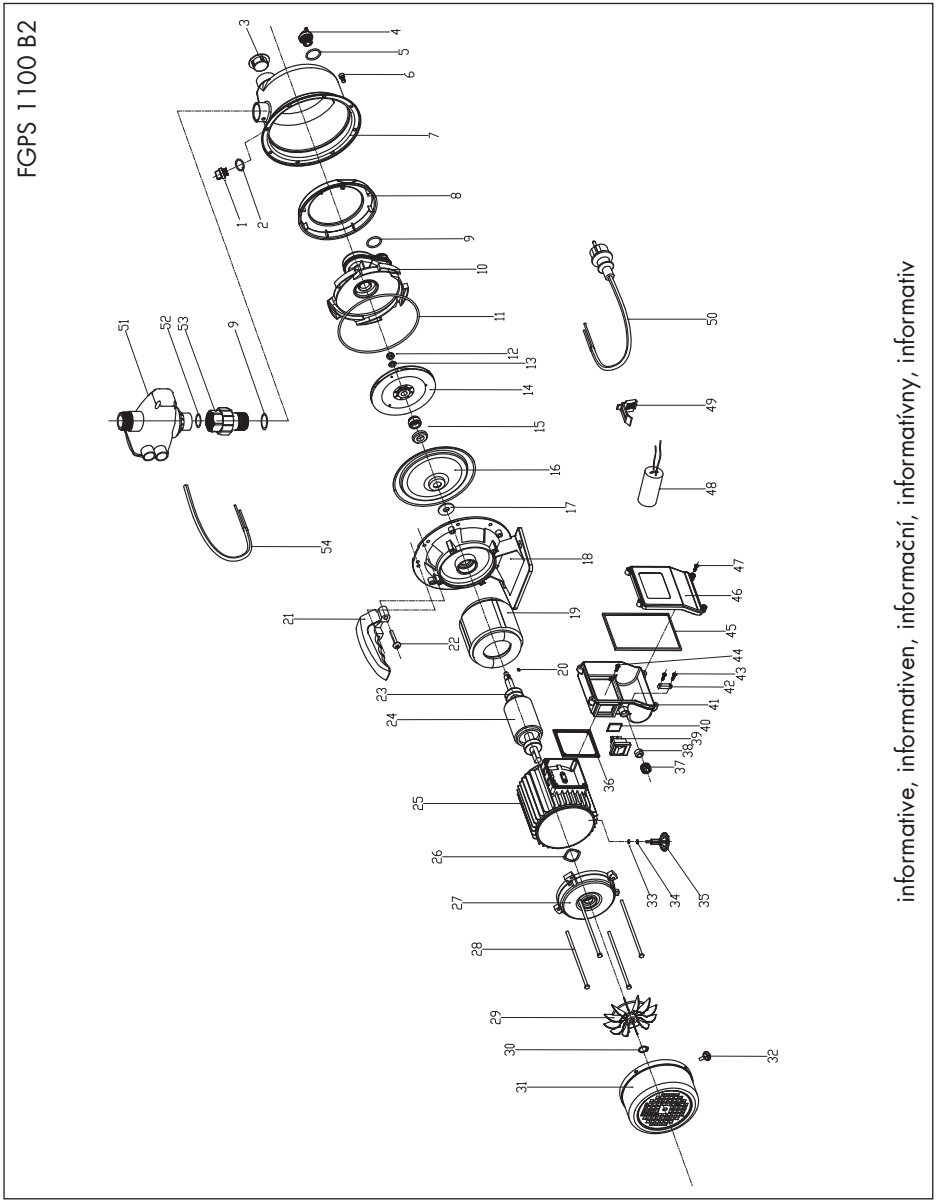
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
08.01.2015

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

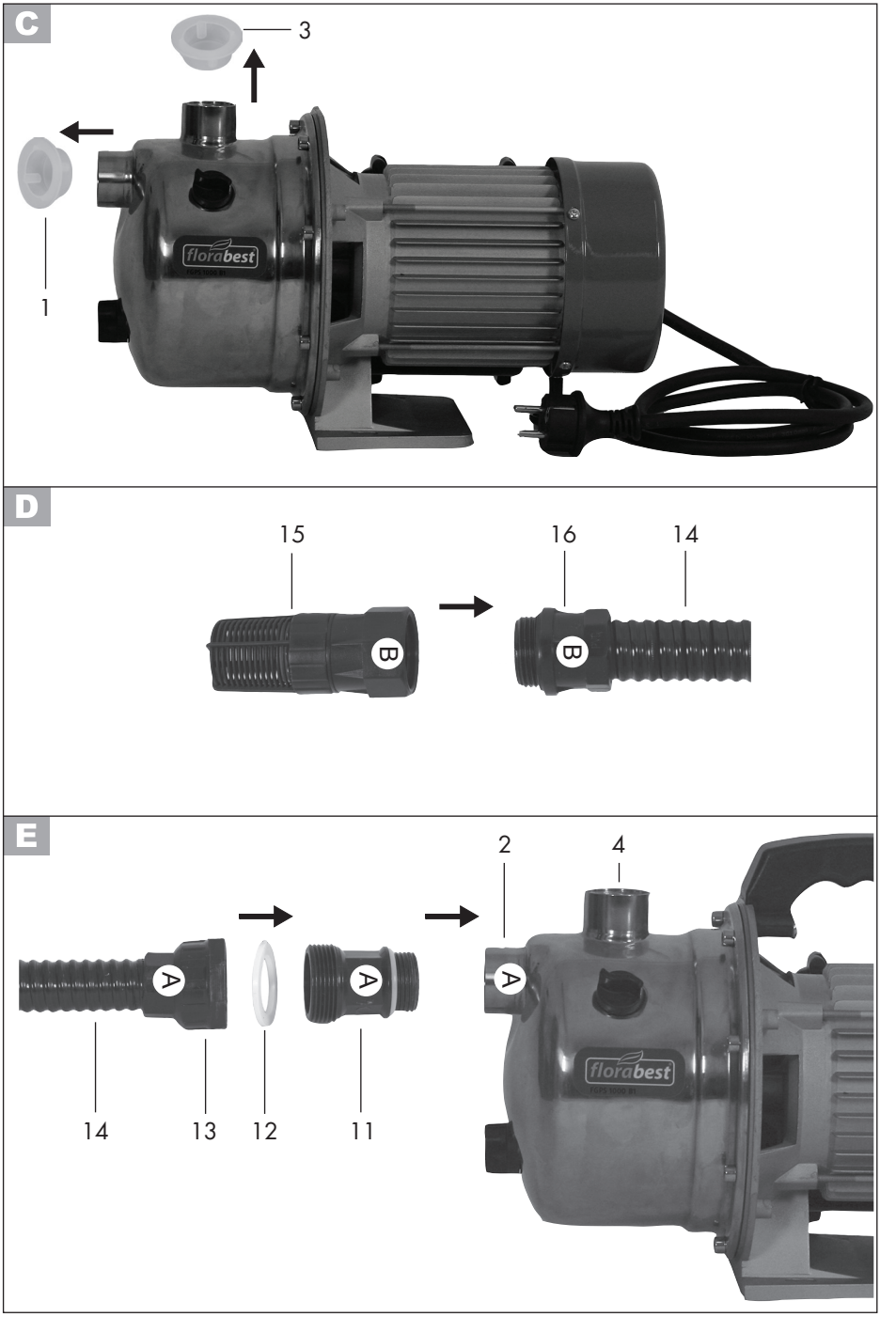
** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*
*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

florabest

Exploded Drawing • Eksplozijska risba
Rozvinuté náčrtky • Výkres náhradných dielov
Explosionszeichnung



2014-11-18_rev02_gs


C
3
1
florabest
D
15
16
14
B
B
E
2
4
14
13
12
11
A
A
A
florabest

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Last Information Update · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:
09 / 2014 · Ident.-No.: 79000031092014-SI/CZ/SK

IAN 102837